

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 810/97, annettu 5 päivänä toukokuuta 1997, viljatuotteita koskevien vientitodistushakemusten hylkäämisestä	1
Komission asetus (EY) N:o 811/97, annettu 5 päivänä toukokuuta 1997, kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna	2
Komission asetus (EY) N:o 812/97, annettu 5 päivänä toukokuuta 1997, viininvalmistuksesta peräisin olevien alkoholien myynnistä viintiin yksittäisillä tarjouskilpailuilla	5
* Komission päätös N:o 813/97/EHTY, tehty 5 päivänä toukokuuta 1997, poikkeamisesta rauta- ja terästeollisuuden tuotteiden suojatullin korottamisesta yhteisön ulkorajoilla annetusta korkean viranomaisen suosituksesta N:o 1/64 (164. poikkeus)	16
* Komission asetus (EY) N:o 814/97, annettu 5 päivänä toukokuuta 1997, asetuksen (ETY) N:o 822/87 38 artiklassa tarkoitetun esitislauksen käyttöön ottamisesta markkinointivuodeksi 1996/1997 annetun asetuksen (EY) N:o 2177/96 muuttamisesta	21
* Komission asetus (EY) N:o 815/97, annettu 5 päivänä toukokuuta 1997, maataloustuotteiden vientitukien järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 3665/87 muuttamisesta	22
Komission asetus (EY) N:o 816/97, annettu 5 päivänä toukokuuta 1997, sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta huhtikuuta 1997	23
Komission asetus (EY) N:o 817/97, annettu 5 päivänä toukokuuta 1997, maatalouden muuntokurssien vahvistamisesta	25
Komission asetus (EY) N:o 818/97, annettu 5 päivänä toukokuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	27

Komission asetus (EY) N:o 819/97, annettu 5 päivänä toukokuuta 1997, sianliha-alan vientitukien vahvistamisesta	29
* Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/16/EY, annettu 10 päivänä huhtikuuta 1997, tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoittamisesta annetun direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta viidennentoista kerran	31

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 810/97,
annettu 5 päivänä toukokuuta 1997,
viljatuotteita koskevien vientitodistushakemusten hylkäämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾,

ottaa huomioon vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä toukokuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1162/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1527/96⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

tavallisen vehnän, tavallisen vehnän ja spelttivehnän hienojen jauhojen, vehnän ja rukiin sekaviljajauhojen, tavallisen vehnän ja spelttivehnän rouheiden ja karkeiden jauhojen kuten myös durumvehnän, durumvehnän jauho-

jen, ja durumvehnän rouheiden ja karkeiden jauhojen ennakkovahvistusta koskevat todistushakemukset ovat luonteeltaan spekulatiivisia; siksi on päätetty hylätä kaikki näitä tuotteita koskevat 1, 2 ja 5 päivänä toukokuuta 1997 jätetyt vientitodistushakemukset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1162/95 7 artiklan 3 kohdan mukaan CN-koodeihin 1001 10 00, 1001 90 99, 1101 00 11, 1101 00 15, 1101 00 90, 1103 11 10 ja 1103 11 90 kuuluvat, 1, 2 ja 5 päivänä toukokuuta 1997 jätetyt tuen ennakkovahvistuksen sisältävät vientitodistushakemukset on hylätty.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä toukokuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä toukokuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37

⁽³⁾ EYVL N:o L 117, 24.5.1995, s. 2

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 190, 31.7.1996, s. 23

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 811/97,
annettu 5 päivänä toukokuuta 1997,
kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille kasviöljyä,

nämä toimitukset olisi tehtävä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2200/87⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 790/91⁽³⁾, annettujen sääntöjen mukaan,

on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä, ja

toimitusten toteutumisen varmistamiseksi olisi säädettävä, että tarjouksen tekijöillä on mahdollisuus hankkia joko rapsiöljyä tai auringonkukkaöljyä; kunkin erän toimitus myönnetään alhaisimman tarjouksen tekijälle,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä toukokuuta 1997.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle kasviöljyä sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin. Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Toimittaminen kattaa yhteisössä tuotetun kasviöljyn liikkeelle saattamisen. Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.

Kuhunkin liitteessä tarkennettuun erään liittyvät tarjoukset koskevat joko rapsiöljyä tai auringonkukkaöljyä. Jokaisessa tarjouksessa on ilmaistava tarkkaan öljyluokka, jota se koskee, muuten tarjous hylätään.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 204, 25.7.1987, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 81, 28.3.1991, s. 108

LIITE

ERÄT A, B

1. **Toimi N:o** (1): 223/96 (A); 224/96 (B)
2. **Ohjelma**: 1996
3. **Vastaanottaja** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma, puh.: (39-6) 57 971; teleksi: 626675 WFP I
4. **Vastaanottajan edustaja**: vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa**: A: Tadžikistan; B: Angola
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: kasviöljy; joko puhdistettu rapsiöljy tai puhdistettu auringonkukkaöljy
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (4) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.1.a tai b)
8. **Kokonaismäärä (tonnia netto)**: 1 000
9. **Erien määrä**: 2 (A: 200 t; B: 800 t)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (6): katso EYVL N:o C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.4 A, B + C.2) katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3) merkinnässä käytettävä kieli: A: englanti; B: portugali
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisössä tuotetun puhdistetun kasviöljyn liikkeelle saattaminen. Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa**: 16.6. – 6.7.1997
18. **Toimituksen määräpäivä**: —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjosten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä**: 20.5.1997 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
 - a) tarjosten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä: 3.6.1997 kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 30.6. – 20.7.1997
 - c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 15 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):

Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi / Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): —

Viitteet

- (1) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.
- (2) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (3) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (4) Asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan g alakohdan säännöksiä ei sovelleta.
- (5) Tarjouskilpailun voittajan on toimitettava vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus.
- (6) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 114 määrätään, III.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä 'Euroopan yhteisö'".
- (7) Jokaisessa tarjouksessa on ilmaistava tarkkaan öljyluokka, jota se koskee; muuten tarjous hylätään.
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 812/97,
annettu 5 päivänä toukokuuta 1997,
viininvalmistuksesta peräisin olevien alkoholien myynnistä vientiin yksittäisillä
tarjouskilpailuilla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 536/97⁽²⁾,

Myydään kuudella yksittäisellä numeroidulla tarjouskilpailulla N:o 218/97 EY, 219/97 EY, 220/97 EY, 221/97 EY, 222/97 EY ja 223/97 EY, yhteensä 300 000 hehtolitran asetuksen (ETY) N:o 822/87 35 ja 36 artiklassa tarkoitusta tislauksesta saatua ja Italian ja Espanjan interventioelinten hallussaan pitämää alkoholia.

ottaa huomioon asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitetuilla tislauksilla saatujen ja interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myyntiä koskevista yleisistä säännöistä 12 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3877/88⁽³⁾,

Yksittäiset tarjouskilpailut N:o 218/97 EY, 219/97 EY, 220/97 EY, 221/97 EY, 222/97 EY ja 223/97 EY koskevat kukin 50 000:ta hehtolitran 100 tilavuusprosentin alkoholia.

sekä katsoo, että

2 artikla

komission asetuksessa (ETY) N:o 377/93⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3152/94⁽⁵⁾, vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitetuilla tislauksilla saatujen ja interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myyntiä koskevat yksityiskohtaiset säännöt,

Myyntiin saatettu alkoholi

- on tarkoitettu vietäväksi Euroopan yhteisön ulkopuolelle,
- on vietävä johonkin kolmanteen maahan, jossa siitä on poistettava vesi:

olisi toteutettava yksittäisiä tarjouskilpailuja viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin viemiseksi tiettyihin Karibian ja Väli-Amerikan maihin hankintojen jatkuvuuden varmistamiseksi näissä maissa ja viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin yhteisön varastojen pienentämiseksi,

- yksittäisten tarjouskilpailujen N:o 218/97 EY, 219/97 EY ja 220/97 EY osalta johonkin seuraavista kolmansista maista:

- Costa Rica,
- Guatemala,
- Honduras, Swansaaret mukaan lukien,
- El Salvador,
- Nicaragua,

olisi säädettävä erityisestä vakuudesta alkoholien fyysisen viennin varmistamiseksi yhteisön tullialueelta ja rangaittava asteittaista vientiä varten vahvistetun päivämäärän noudattamatta jättämisestä; tämän vakuuden on oltava riippumaton suoritusvakuudesta, jonka tarkoituksena on varmistaa erityisesti alkoholien vienti varastoista sekä tarjouskilpailussa mukana olleen alkoholin käyttö säädetyihin tarkoituksiin,

- yksittäisten tarjouskilpailujen N:o 221/97 EY, 222/97 EY ja 223/97 EY osalta johonkin seuraavista kolmansista maista:

- Saint Kitts ja Nevis,
- Bahama,
- Dominikaaninen tasavalta,
- Antigua ja Barbuda,
- Dominica,
- Brittiläiset Neitsytsaaret ja Montserrat,

viinialalla käytettäviä maatalouden muuntokursseja koskevista tietyistä määräytymisperusteista ja erityisesti asetuksen (ETY) N:o 377/93 muuttamisesta annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2192/93⁽⁶⁾ säädetään maatalouden muuntokursseista, joita sovelletaan yksittäisiin tarjouskilpailuihin liittyvien maksujen ja vakuuksien muuntamiseen kansalliseksi valuutaksi, ja

- Jamaika,
- Saint Lucia,
- Saint Vincent, Pohjois-Grenadiinit mukaan lukien,
- Barbados,
- Trinidad ja Tobago,
- Belize,

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 84, 27.3.1987, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 83, 25.3.1997, s. 5

⁽³⁾ EYVL N:o L 346, 15.12.1988, s. 7

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 43, 20.2.1993, s. 6

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 332, 22.12.1994, s. 34

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 196, 5.8.1993, s. 19

- Grenada, Etelä-Grenadiinit mukaan lukien,
- Aruba,
- Alankomaiden Antillit (Curacao, Bonaire, Saint Eustatius, Saba ja Saint Martinin eteläiset osat),
- Guyana,
- Yhdysvaltain Neitsytsaaret,
- Haiti,

— on käytettävä ainoastaan polttoainealalla.

3 artikla

Kyseessä olevien sammioiden sijainti ja viitetiedot, kunkin sammion sisältämä alkoholimäärä, alkoholin alkoholipitoisuus ja ominaisuudet sekä tietyt erityisedellytykset esitetään tämän asetuksen liitteessä I.

4 artikla

Myynti tapahtuu asetuksen (ETY) N:o 377/93 13–18 sekä 30–38 artiklan säännösten mukaisesti.

Asetuksen (ETY) N:o 377/93 15 artiklasta poiketen tässä asetuksessa tarkoitettujen tarjouskilpailujen tarjousten esittämisen määräaika sijoittuu kuitenkin yksittäisen tarjouskilpailun ilmoituksen julkaisemista seuraavien kahdeksannen ja kahdenkymmenennenviidennen päivän välille.

5 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 377/93 15 artiklassa tarkoitettu osallistumisvakuus on 3,622 ecua hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia, ja se on annettava kustakin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetusta kokonaismäärästä.

Tarjouksen pitäminen voimassa tarjousten jättämisen määräajan päättymisen jälkeen sekä viennin varmistavan vakuuden ja suoritusvakuuden antaminen ovat komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85⁽¹⁾ 20 artiklassa tarkoitettujen osallistumisvakuudelle asetetut ensisijaiset vaatimukset.

Annettu osallistumisvakuus vapautetaan jokaisen tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tarjouskilpailun osalta välittömästi sen jälkeen, kun tarjousta ei ole hyväksytty tai kun tarjouskilpailun voittaja on antanut viennin varmistavan vakuuden tai suoritusvakuuden kokonaisuudessaan kyseisen tarjouskilpailun osalta.

2. Viennin varmistava vakuus vastaa viittä ecua hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia, ja se on annettava kunkin sellaisen alkoholimäärän osalta, jota kuhunkin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuun tarjouskilpailuun liittyvä siirtolomake koskee.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 205, 3.8.1985, s. 5

Tämän alkoholin viennin varmistavan vakuuden vapauttaa ainoastaan alkoholin hallussaan pitävä interventioelin kunkin sellaisen alkoholimäärän osalta, josta voidaan esittää todisteet siitä, että kyseinen määrä on viety tämän asetuksen 6 artiklassa säädettyssä määräajassa. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2220/85 23 artiklassa säädetään ja ylivoimaista estettä lukuun ottamatta, kun 6 artiklassa mainittua määräaika ei ole noudatettu, viiden ecun hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia suuruinen viennin varmistava vakuus menetetään

- a) 15 %:iin asti kaikissa tapauksissa,
- b) 0,33 %:iin asti 15 %:n vähentämisen jälkeen jäljelle jäävästä määrästä kutakin kyseisen määräajan ylittävää päivää kohden.

3. Suoritusvakuus vastaa 25:tä ecua hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia.

Tämä suoritusvakuus vapautetaan asetuksen (ETY) N:o 377/93 34 artiklan 3 kohdan b alakohdan säännösten mukaisesti.

4. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 377/93 17 artiklassa säädetään, viennin varmistava vakuus ja suoritusvakuus annetaan samanaikaisesti kullekin kyseiselle interventioelimestä kunkin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tarjouskilpailun osalta viimeistään kyseisen alkoholimäärän siirtolomakkeen antopäivänä.

5. Kansalliseksi valuutaksi muuntamiseen sovellettava maatalouden muuntokurssi on kyseistä tarjouskilpailua koskevien tarjousten esittämisen määräpäivänä voimassa oleva muuntokurssi ecuna hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia ilmaistun viennin varmistavan vakuuden osalta.

6 artikla

1. Tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettulla tarjouskilpailulla kilpailutettu alkoholi on vietävä viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1997.

2. Tarjouskilpailutettu alkoholi on käytettävä kahden vuoden määräajassa sen ensimmäisestä siirtopäivästä.

7 artikla

Ollakseen hyväksyttävä tarjouksessa on oltava maininta tarjouskilpailutetun alkoholin lopullisesta käyttöpaikasta sekä tarjouksen tekijän sitoumus sen toimittamisesta kyseiseen määräpaikkaan. Lisäksi tarjoukseen on liitettävä todisteet siitä, että tarjouksen tekijä on tehnyt velvoittavan sopimuksen jonkin tämän asetuksen 2 artiklassa esitetyn kolmannen maan polttoainealan toimijan kanssa, joka sitoutuu poistamaan veden tarjouskilpailutetuista alkoholeista jossakin kyseisistä maista ja viemään ne maasta käytettäväksi ainoastaan polttoainealalla.

8 artikla

1. Ennen tarjouskilpailutetun alkoholin siirtämistä interventioelin ja tarjouskilpailun voittaja ottavat kyseisestä alkoholista ristikkäisnäytteen ja suorittavat näytteen määrityksen varmistaakseen sen tilavuusprosentteina ilmaistun alkoholipitoisuuden.

Jos näytteen määrityksen lopulliset tulokset osoittavat, että siirrettävän alkoholin alkoholipitoisuuden ja tarjouskilpailuilmoituksessa mainitun alkoholin vähimmäisalkoholipitoisuuden välillä on ero, seuraavia säännöksiä sovelletaan:

i) interventioelimen on ilmoitettava tästä samana päivänä liitteen II mukaisesti komission yksiköille sekä varastojalle ja tarjouskilpailun voittajalle;

ii) tarjouskilpailun voittaja voi

- joko suostua komission suostumuksella vastaamaan kyseisestä erästä, jonka ominaisuudet on määritetty,
- tai kieltäytyä vastaamasta kyseisestä erästä.

Tällöin tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä samana päivänä interventioelimelle sekä komissiolle liitteen III mukaisesti.

Jos tarjouskilpailun voittaja kieltäytyy vastaamasta kyseisestä erästä ja on suorittanut kyseiset muodollisuudet, hänet vapautetaan välittömästi kyseiseen erään liittyvistä velvoitteista.

2. Jos tarjouskilpailun voittaja hylkää tavaran 1 kohdan mukaisesti, kyseisen interventioelimen on toimitettava hänelle säädettyä laatua oleva alkoholierä kahdeksan päivän kuluessa ilman lisäkustannuksia.

3. Jos alkoholi siirretään yli viisi työpäivää sen jälkeen, kun tarjouskilpailun voittaja on hyväksynyt siirrettävän alkoholierän interventioelimen aiheuttamista syistä, jäsenvaltion on vastattava vahingonkorvauksesta.

9 artikla

1. Tarjouskilpailujen N:o 218/97 EY, 219/97 EY ja 220/97 EY voittajat voivat yhteisellä sopimuksella vaihtaa keskenään saman määrän saman jäsenvaltion kuvatuissa

sammioissa varastoitua alkoholia näiden tarjouskilpailujen mukaisesti säädettyjen määräpaikkojen osalta.

2. Tarjouskilpailujen N:o 221/97 EY, 222/97 EY ja 223/97 EY voittajat voivat yhteisellä sopimuksella vaihtaa keskenään saman määrän saman jäsenvaltion kuvatuissa sammioissa varastoitua alkoholia näiden tarjouskilpailujen mukaisesti säädettyjen määräpaikkojen osalta.

3. Tällainen vaihto ei vaikuta millään tavalla kyseisten tarjouskilpailujen voittajien velvollisuuksiin erityisesti maksettavan hinnan, toimitusaikojen sekä heille kyseisellä tarjouskilpailuilmoituksella ratkaistujen ja osoitettujen alkoholien käytön osalta.

4. Niiden tarjouskilpailun voittajien, jotka haluavat ryhtyä tällaiseen vaihtoon, on ilmoitettava tästä ennakolta kyseisille interventioelimille.

5. Jos tämä vaihto vaikuttaa alkoholin siirtämisen sovittuun aikatauluun, tätä aikataulua on mukautettava viipymättä ja muutoksesta on ilmoitettava komissiolle viipymättä.

10 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 377/93 36 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, alkoholia hallussaan pitävät interventioelimet voivat komission suostumuksella korvata toisella asetuksen (ETY) N:o 377/93 36 artiklassa tarkoitettussa jäsenvaltioiden tiedoksiannossa ilmoitetuissa sammioissa ja tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tarjouskilpailujen kohteena olevan alkoholin tai sekoittaa sitä toisiin interventioelimelle ennen sitä koskevan siirtomääräyksen antamista toimitettuihin alkoholieriin erityisesti logistisista syistä.

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä toukokuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 218/97 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholi-tyyppi
ESPANJA	Tomelloso	1	45 936	35 + 36	raaka
	Tomelloso	2	4 064	35 + 36	raaka
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Espanjan pesetoina.

II. Alkoholin määräraikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräraikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

1. Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.

2. Tarjoukset on

— joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,

— tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.

3. Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 218/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 218/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka puolestaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.

4. Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 21.5.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.

5. Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite, ja niissä on ilmoitettava

a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 218/97 EY koskeva viite;

b) tarjottu hinta ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;

c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräraikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.

6. Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:

— FEGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (puh. 347 6500; teleksi: 23427 FEGA; telekopio: 521 9832).

Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 219/97 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholi-tyyppi
ESPANJA	Tomelloso	2	5 175	35 + 36	raaka
	Tomelloso	3	18 610	35 + 36	raaka
	Tomelloso	5	26 215	35 + 36	raaka
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Espanjan pesetoina.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansiasta maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

- Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100. Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.
- Tarjoukset on
 - joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
 - tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.
- Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 219/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 219/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka puolestaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
- Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 21.5.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
- Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite, ja niissä on ilmoitettava
 - a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 219/97 EY koskeva viite;
 - b) tarjottu hinta ecuna hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetty sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
- Jokaiseen tarjoukseen on liityttävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
 - FEGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (puh. 347 6500; teleksi: 23427 FEGA; telekopio: 521 9832).
 Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 220/97 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
ITALIA	Dist. Balice Snc — Valenzano (BA)		4 500	35	raaka
	Dist. DCA SpA — Ascoli Piceno (Via Ponnile di Sopra)		1 500	35	raaka
	Dist. D'Auria SpA — Ortona (CH)		5 100	35	raaka
	Dist. De Luca Sas — Fiduciario di fabbrica		5 000	35	raaka
	Dist. del Sud SpA — Rutigliano (BA)		6 600	36	raaka
	Dist. di Trani SpA — Trani-Foggia		1 500	35	raaka
	Dist. Enodistil SpA — Fiduciario Alcano (TP)		9 000	35	raaka
	Dist. F.Ili Russo Snc — Deposito fiduciario		1 500	35	raaka
	Dist. GE.DIS. SpA — Marsala-C. da Bartolotta		5 100	35	raaka
	Dist. Palma F. SpA — S. Antimo (NA)		1 200	35	raaka
	Dist. SAPIS SpA — Castel San Giorgio (SA)		3 300	35	raaka
	Dist. SVA SpA — Ortona (CH)		3 300	35	raaka
	Dist. Vinum SpA — Marsala (TP)		2 400	35	raaka
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Italian liiroina.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoaineteollisuudessa käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

1. Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.

2. Tarjoukset on

- joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
- tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.

3. Tarjoukset laitetaan suljettuun kirjekuoreen, jonka päälle on laitettava merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 220/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 220/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
4. Tarjousten on oltava komissiossa viimeistään 21.5.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
5. Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava
 - a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 220/97 EY koskeva viite;
 - b) tarjottu hinta ecuina hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetty sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja käyttöä ainoastaan polttoainelalla koskevasta sitoumuksesta.
6. Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallentamisesta:

— AIMA via Palestro 81, I-00185 Roma (puh. 474 991; teleksi: 620 331, 620 252, 613 003; telekopio: 445 3940, 495 3940).

Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 221/97 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
ITALIA	Dist. Caviro Srl — Deposito fiscale Faenza		21 000	35	raaka
	Dist. F.lli Cipriani SpA — Chizzola di Ala (TN)		3 500	35	raaka
	Dist. Mazzari SpA — S. Agata sul Santerno (RA)		15 600	35	raaka
	Dist. Neri Srl — Faenza		9 900	35	raaka
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Italian liiroina.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoaineteollisuudessa käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

1. Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.

2. Tarjoukset on

- joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
- tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.

3. Tarjoukset laitetaan suljettuun kirjekuoreen, jonka päälle on laitettava merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 221/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 221/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
4. Tarjousten on oltava komissiossa viimeistään 21.5.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
5. Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava
 - a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 221/97 EY koskeva viite;
 - b) tarjottu hinta ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja käyttöä ainoastaan polttoainelalla koskevasta sitoumuksesta.
6. Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallentamisesta:
 - AIMA via Palestro 81, I-00185 Roma (puh. 474 991; teleksi: 620 331, 620 252, 613 003; telekopio: 445 3940, 495 3940).

Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 222/97 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
ITALIA	Dist. Bonollo SpA — Anagni-Paduni		24 500	35	raaka
	Dist. Deta Srl — Barberino Velsa (FI)		1 500	35	raaka
	Dist. Di Lorenzo G. Srl — Ponte Valleceppi (PG)		9 900	35	raaka
	Dist. DICO.VISA Srl — Grogastu Deposito fiscale (CA)		2 700	35	raaka
	Dist. Inga e C. Srl — Fiduciario		1 500	35	raaka
	Dist. TAMPIERI SpA — Faenza (RA)		1 500	35	raaka
	Dist. VILLAPANA SpA — Faenza (RA)		8 400	35	raaka
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Italian liiroina.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansiasta maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoaineteollisuudessa käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

- Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100. Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.
- Tarjoukset on
 - joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
 - tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.
- Tarjoukset laitetaan suljettuun kirjekuoreen, jonka päälle on laitettava merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 222/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 222/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
- Tarjousten on oltava komissiossa viimeistään 21.5.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
- Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava
 - a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 222/97 EY koskeva viite;
 - b) tarjottu hinta ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamisesta ja käyttöä ainoastaan polttoainelalla koskevasta sitoumuksesta.
- Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallentamisesta:
 - AIMA via Palestro 81, I-00185 Roma (puh. 474 991; teleksi: 620 331, 620 252, 613 003; telekopio: 445 3940, 495 3940).
 Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 223/97 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholi-tyyppi
ESPANJA	Villarrobledo	13	41 335	35 + 36	raaka
	Villarrobledo	14	8 665	35 + 36	raaka
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Espanjan pesetoina.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainelalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

- Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.
Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.
- Tarjoukset on
 - joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
 - tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.
- Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 223/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 223/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka puolestaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
- Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 21.5.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
- Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite, ja niissä on ilmoitettava
 - a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 223/97 EY koskeva viite;
 - b) tarjottu hinta ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainelalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
- Jokaiseen tarjoukseen on liityttävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
 - FEAGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (puh. 347 6500; teleksi: 23427 FEAGA; telekopio: 521 9832).
 Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

LIITE II

Ainoat käytettävissä olevat yhteysnumerot Brysseliin ovat

DG VI/E/2 (à l'attention de/vastaanottajat MM. Chiappone/Van der Stappen):

- teleksi: 22037 AGREC B,
22070 AGREC B (kreikkalaiset kirjainmerkit),
— telekopio: +32 2 295 9252.

LIITE III

Ilmoitus erän hylkäämisestä tai hyväksymisestä viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin myymiseksi asetuksella (EY) N:o 812/97 avatun yksittäisen tarjouskilpailun yhteydessä

- Tarjouskilpailun voittajaksi julistetun tarjouksentekijän nimi:
— Tarjouskilpailun päivämäärä:
— Päivä, jona tarjouskilpailun voittaja on hyväksynyt tai hylännyt erän:

Erän numero	Määrä hehtolitroina	Alkoholin sijaintipaikka	Hylkäämisen tai hyväksymisen perustelut

KOMISSION PÄÄTÖS N:o 813/97/EHTY,**tehty 5 päivänä toukokuuta 1997,****poikkeamisesta rauta- ja terästeollisuuden tuotteiden suojatullin korottamisesta yhteisön ulkorajoilla annetusta korkean viranomaisen suosituksesta N:o 1/64 (164. poikkeus)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 71 artiklan kolmannen alakohdan,

ottaa huomioon rauta- ja terästeollisuuden tuotteiden suojatullin korottamisesta yhteisön ulkorajoilla 15 päivänä tammikuuta 1964 jäsenvaltioiden hallituksille annetun korkean viranomaisen suosituksen N:o 1/64 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission suosituksella 88/27/EHTY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

tiettyjä rauta- ja terästeollisuuden tuotteita, jotka ovat välttämättömiä tiettyjen tavaroiden tuottamiselle ja joilla on erityisiä fyysisiä ja kemiallisia ominaisuuksia, ei tuoteta yhteisössä lainkaan tai niiden tuotanto on riittämätöntä; tätä puutetta on jo vuosia korjattu tullittomien tariffikiintiöiden avaamisella; yhteisön tuottajat eivät vielääkään kykene täyttämään käyttäjien edellyttämiä tämänhetkisiä laatuvaatimuksia; tästä syystä on tarpeen avata tullittomia tariffikiintiöitä tasolle, jolla varmistetaan toimitukset käyttäjille,

kyseisten tuotteiden tullietuuksiin perustuva tuonti ei aiheuta vahinkoa yhteisön rauta- ja terästeollisuuden yrityksille, jotka tuottavat suoraan kilpailevia tuotteita,

kyseiset tariffikiintiöt eivät todennäköisesti vaaranna suosituksessa N:o 1/64 tarkoitettuja tavoitteita, vaan niillä on myönteinen vaikutus tämänhetkisten kauppavirtojen säilyttämiseen yhteisön ja kolmansien maiden välillä,

kyseessä ovat kauppapolitiikan alaan kuuluvat erityistapaukset, jotka oikeuttavat myöntämään poikkeuksia suosituksen N:o 1/64 3 artiklan nojalla,

olisi tarpeen varmistaa, että myönnetty tariffikiintiöt on tarkoitettu tyydyttämään ainoastaan tietyn jalostusteollisuuden erityistarpeet, ja

jäsenvaltioiden hallituksia on kuultu jäljempänä esitetyistä tariffikiintiöistä,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Jäsenvaltioilla on lupa poiketa korkean viranomaisen suosituksen N:o 1/64 1 artiklasta johtuvista velvoitteista tarpeen mukaan jäljempänä mainittuihin tuotteisiin sovellettavien tullien suspendoimiseksi esitetyille tasoille jäljempänä esitettyjen tariffikiintiöiden määrien rajoissa:

⁽¹⁾ EYVL N:o 8, 22.1.1964, s. 99/64

⁽²⁾ EYVL N:o L 15, 20.1.1988, s. 13

Järjestysnumero	CN-koodi	Taric-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiön määrä (tonnia)	Kiintiötulli (%)	Kiintiökauden päättymispäivä
09.2921	a)		Levyvalmisteet, rautaa tai seostamatonta terästä, leveys vähintään 600 mm, kylmävalssatut, pleteroitamattomat ja muulla tavalla tai muulla aineella pinnoittamattomat:	150	0	31.12.1997
	ex 7209 16 90	10	paksuus suurempi kuin 1 mm, mutta pienempi kuin 3 mm			
	ex 7209 17 90	10	paksuus vähintään 0,5 mm mutta enintään 1 mm			
09.2922	b)		Levyvalmisteet, ruostumatonta terästä, leveys vähintään 600 mm, ei enempää valmistetut kuin kylmävalssatut:	350	0	31.12.1997
	ex 7219 33 10	11 12	paksuus suurempi kuin 1 mm, mutta pienempi kuin 3 mm, vähintään 2,5 painoprosenttia nikkeliä			
	ex 7219 34 10	11 12	paksuus vähintään 0,5 mm, mutta enintään 1 mm, vähintään 2,5 painoprosenttia nikkeliä			
09.2927	c)		Levyvalmisteet, ruostumatonta terästä, leveys vähintään 600 mm, ei enempää valmistetut kuin kylmävalssatut:	600	0	31.12.1997
	ex 7219 33 10	13 14 15 16 17 18	paksuus suurempi kuin 1 mm, mutta pienempi kuin 3 mm, vähintään 2,5 painoprosenttia nikkeliä			
	ex 7219 34 10	13 14 15 16 17 18	paksuus vähintään 0,5 mm, mutta enintään 1 mm vähintään 2,5 painoprosenttia nikkeliä			

2. Edellä mainittujen tuotteiden on lisäksi täytettävä seuraavat fyysiset vaatimukset:

a) CN-koodeihin ex 7209 16 90 ja ex 7209 17 90 kuuluvat tuotteet:

Runsaasti hiiltä sisältävä teräs, jonka hiilipitoisuus on 0,64–0,70 painoprosenttia, valmistus- ja kuljetushihnojen tuotantoon tarkoitettu, korkein sallittu käsittelylämpötila 400 °C. Vetolujuus 1 200 N/mm² (± 10 prosenttia). Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan (HM 1708).

b) CN-koodeihin ex 7219 33 10, 11 ja 12 sekä ex 7219 34 10, 11 ja 12 kuuluvat tuotteet:

"NICRO"-ruostumaton teräs valmistus- ja kuljetushihnojen tuotantoon, korkein sallittu lämpötila 350 °C.

Laji i) NICRO 31: vetolujuus 1 050 N/mm² (± 10 prosenttia). Kemiallinen koostumus: hiilipitoisuus enintään 0,06 painoprosenttia, kromipitoisuus 13 painoprosenttia, nikkelipitoisuus 4 painoprosenttia.

Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan (HM 1708).

Laji ii) NICRO 52,6: vetolujuus 1 550 N/mm² (± 15 prosenttia). Kemiallinen koostumus: hiilipitoisuus enintään 0,09 painoprosenttia, kromipitoisuus 15 painoprosenttia, nikkelipitoisuus 7 painoprosenttia, kuparipitoisuus 0,7 painoprosenttia, titaanipitoisuus 0,4 painoprosenttia.

Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan (HM 1708).

- c) CN-koodeihin ex 7219 33 10, 13, 14, 15, 16, 17 ja 18 sekä 7219 34 10, 13, 14, 15, 16, 17 ja 18 kuuluvat tuotteet:

Ruostumaton teräs valmistus- ja kuljetushihnojen tuotantoon.

Laji i): vetolujuus 1 200 N/mm². Kemiallinen koostumus: hiilipitoisuus 0,1 painoprosenttia, piipitoisuus 0,6 painoprosenttia, mangaanipitoisuus 1,4 painoprosenttia, kromipitoisuus 17,5 painoprosenttia, nikkelpitoisuus 7,5 painoprosenttia.

Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan (HM 1712).

Laji ii): vetolujuus 1 200 N/mm². Kemiallinen koostumus: hiilipitoisuus 0,06 painoprosenttia, piipitoisuus 0,6 painoprosenttia, mangaanipitoisuus 1,4 painoprosenttia, kromipitoisuus 18,5 painoprosenttia, nikkelpitoisuus 8,5 painoprosenttia.

Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan.

Laji iii): vetolujuus 1 000 N/mm². Kemiallinen koostumus: hiilipitoisuus 0,05 painoprosenttia, piipitoisuus 0,6 painoprosenttia, mangaanipitoisuus 1,7 painoprosenttia, kromipitoisuus 17,5 painoprosenttia, nikkelpitoisuus 12,5 painoprosenttia, molybdeenipitoisuus 2,7 painoprosenttia.

Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan.

Laji iv): vetolujuus 1 080 N/mm². Kemiallinen koostumus: hiilipitoisuus enintään 0,05 painoprosenttia, piipitoisuus enintään 1 painoprosenttia, kromipitoisuus 13 painoprosenttia, nikkelpitoisuus 4 painoprosenttia, titaanipitoisuus 0,3 painoprosenttia.

Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan (HM 1710).

Laji v): vetolujuus 1 150 N/mm². Kemiallinen koostumus: hiilipitoisuus enintään 0,08 painoprosenttia, piipitoisuus 1,5 painoprosenttia, kromipitoisuus 14 painoprosenttia, nikkelpitoisuus 7 painoprosenttia, kuparipitoisuus 0,7 painoprosenttia.

Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan (HM 1701).

Laji vi): vetolujuus 1 200 N/mm². Kemiallinen koostumus: hiilipitoisuus 0,03 painoprosenttia, piipitoisuus 0,6 painoprosenttia, kromipitoisuus 15,25 painoprosenttia, nikkelpitoisuus 4,9 painoprosenttia, kuparipitoisuus 3,25 painoprosenttia.

Muut tekijät tai ominaisuudet erityisten teknisten määritelmien mukaan.

Huomautus: a ja b alakohdassa sekä c alakohdassa i – vi alakohdassa lueteltujen tuotteiden koostumus voi vaihdella voimassa olevissa analyysia koskeissa säännöissä asetettujen rajojen sisällä.

2 artikla

Jäsenvaltioilla on lupa poiketa korkean viranomaisen suosituksen N:o 1 – 64 1 artiklasta johtuvista velvoitteista tarpeen mukaan jäljempänä mainittuihin tuotteisiin sovellettavien tullien suspendoimiseksi esitetyille tasoille jäljempänä esitettyjen tariffikiintiöiden määrien rajoissa:

Järjestysnumero	CN-koodi	Taric-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiön määrä (tonnia)	Kiintiötulli (%)	Kiintiökauden päättymispäivä
09.2923	a) ex 7227 90 95	15	Erikoistangot, kumavalssatut, säännöttömästi kiepitettyt, öljykarkaistun venttiilin jousilangan valmistukseen, läpimitta enintään 15 mm, muuta seosterästä, jossa on: vähintään 0,5, mutta enintään 0,8 painoprosenttia hiiltä vähintään 0,1, mutta enintään 1,7 painoprosenttia piitä vähintään 0,5, mutta enintään 0,8 painoprosenttia mangaania enintään 0,03 painoprosenttia rikkiä enintään 0,03 painoprosenttia fosforia vähintään 0,4, mutta enintään 0,8 painoprosenttia kromia vähintään 0,1, mutta enintään 0,3 painoprosenttia vanadiinia	5 000	0	31. 12. 1997

Järjestysnumero	CN-koodi	Taric-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiön määrä (tonnia)	Kiintiötulli (%)	Kiintiökauden päättymispäivä
09.2924	b) ex 7227 90 95	25	Erikoistangot, kuumavalssatut, säännöttömästi kiepityt, öljykarkaistun venttiilin jousilangan valmistukseen, läpimitta vähintään 5,5 mm, mutta enintään 10 mm, muuta seosterästä, jossa on: vähintään 0,63, mutta enintään 0,72 painoprosenttia hiiltä vähintään 0,15, mutta enintään 0,3 painoprosenttia piitä vähintään 0,5, mutta enintään 0,9 painoprosenttia mangaania enintään 0,02 painoprosenttia rikkiä enintään 0,02 painoprosenttia fosforia vähintään 0,4, mutta enintään 0,6 painoprosenttia kromia enintään 0,06 painoprosenttia kuparia enintään 0,06 painoprosenttia nikkeliä vähintään 0,1, mutta enintään 0,2 painoprosenttia vanadiinia	500	0	31.12.1997

3 artikla

Edellä 1 ja 2 artiklassa tarkoitettuja tariffikiintiöitä hallinnoi komissio, joka voi toteuttaa tarvittavat hallinnolliset toimenpiteet tehokkaan hallinnoinnin varmistamiseksi.

4 artikla

Jos tuoja esittää jäsenvaltiossa tämän päätöksen perusteella vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen, jossa on pyyntö etuuskohtelun myöntämisestä, ja jos tulliviranomaiset vastaanottavat tämän ilmoituksen, kyseisen jäsenvaltion on luettava komissiolle lähetettävällä tiedonannolla tarvettaan vastaava määrä kiintiön määrään.

Kiintiöön lukemista koskevat pyynnöt, joissa on ilmoitettu mainittujen ilmoitusten vastaanottamispäivä, on toimitettava komissiolle viipymättä.

Komissio antaa luvan kiintiöön lukemiseen käytettävissä olevien määrien sallimissa rajoissa aikajärjestyksessä sen päivämäärän perusteella, jona jäsenvaltion tulliviranomaiset ovat vastaanottaneet vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevat ilmoitukset.

Jos jäsenvaltio ei käytä kiintiöön luettuja määriä kokonaisuudessaan, sen on palautettava käyttämättä jäänyt osa mahdollisimman pian asianomaiseen kiintiöön.

Jos haetut määrät ylittävät kiintiöstä käytettävissä olevan määrän, käytettävissä oleva määrä jaetaan suhteessa haettuihin määriin. Komissio ilmoittaa tehdyistä kiintiöön lukemisista jäsenvaltioille.

5 artikla

Jokaisen jäsenvaltion on taattava kyseisten tuotteiden tuojille tasapuolinen ja jatkuva mahdollisuus käyttää kiintiöitä niin kauan, kuin kiintiöiden käytettävissä oleva määrä sen sallii.

6 artikla

Jäsenvaltiot ja komissio toimivat tiiviissä yhteistyössä tämän päätöksen noudattamisen varmistamiseksi.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 1997.

Tämä päätös on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä toukokuuta 1997.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 814/97,

annettu 5 päivänä toukokuuta 1997,

asetuksen (ETY) N:o 822/87 38 artiklassa tarkoitetun esitislauksen käyttöön ottamisesta markkinointivuodeksi 1996/1997 annetun asetuksen (EY) N:o 2177/96 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 536/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 38 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

esitislaukseen toimittaminen edellyttää viinien ja viiniyttämisen sivutuotteiden tislausta koskevista yleisistä säännöistä 19 päivänä kesäkuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2046/89⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2468/96⁽⁴⁾, 4 ja 5 artiklassa tarkoitetun sopimuksen tai ilmoituksen tekemistä; komission asetuksessa (EY) N:o 2177/96⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 510/97⁽⁶⁾, säädettyä mahdollisuutta siirtää oikeudet ja velvollisuudet on tämän vuoksi sovellettava kyseisiin sopimuksiin ja ilmoituksiin; tasa-arvoisen kohtelun varmistamiseksi tällainen oikeuksien ja velvollisuuksien siirto on sallittava paitsi eri tuottajien välillä, myös saman tuottajan tuottamien puna- ja valkoviinien välillä,

erityisesti tiettyjen viinialueiden tislauksella on ylitytsemättömiä vaikeuksia noudattaa viinien toimittamiselle asetettuja määräaikoja; tästä syystä viinien toimittamisajankohtaa olisi siirrettävä 31 päivään heinäkuuta 1997, ja

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä toukokuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viinien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2177/96 1 a artikla seuraavasti:

1. Korvataan kaikkialla sana "sopimukset" sanoilla "sopimukset tai ilmoitukset".
2. Lisätään 1 kohtaan seuraava alakohta:

"Edellisessä alakohdassa tarkoitettu oikeuksien ja velvollisuuksien siirto sallitaan myös niille tuottajille, jotka haluavat toimittaa punaviinin asemesta valkoviiniä toimivaltaisen interventioelimen hyväksyttäväksi viimeistään 25 päivänä tammikuuta 1997 esitettyjen sopimusten tai ilmoitusten mukaiseen esitislaukseen."

2 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2177/96 1 b artiklan 4 kohdassa päivämäärä "30 päivänä kesäkuuta 1997" päivämäärällä "31 päivänä heinäkuuta 1997".

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 84, 27.3.1987, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 83, 25.3.1997, s. 5

⁽³⁾ EYVL N:o L 202, 14.7.1989, s. 14

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 335, 24.12.1996, s. 7

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 291, 14.11.1996, s. 17

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 80, 21.3.1997, s. 9

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 815/97,

annettu 5 päivänä toukokuuta 1997,

maataloustuotteiden vientitukien järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 3665/87 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 11 kohdan sekä muiden maataloustuotteiden yhteisistä markkinajärjestelyistä annettujen asetusten vastaavat säännökset,

sekä katsoo, että

yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 82/97⁽⁴⁾, 23–26 artiklassa määritellään tavaroiden muu kuin etuuskohteluun oikeuttava alkuperä; on aiheellista selvittää, että vientitukien myöntämisen osalta vain sellaisten tuotteiden, jotka on kokonaan tuotettu tai olenmaisilta osin valmistettu yhteisön alueella, voidaan katsoa olevan peräisin yhteisön alueelta,komission asetusta (EY) N:o 3665/87⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 495/97⁽⁶⁾, on vastaavasti muutettava, ja

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä toukokuuta 1997.

kyseiset hallintokomiteat eivät ole antaneet lausuntoaan puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 3665/87 10 artiklan 1 alakohta seuraavasti:

"1. Kun tuen myöntäminen edellyttää, että tuote on yhteisön alkuperää, viejien on ilmoitettava kyseinen alkuperä voimassa olevien yhteisön sääntöjen mukaisesti.

Tuen myöntämistä varten tuotteiden katsotaan olevan peräisin yhteisön alueelta, jos ne on täysin tuotettu yhteisön alueella tai jos niiden viimeinen merkittävä valmistus tai käsittely on suoritettu yhteisön alueella neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92^(*) 23 tai 24 artiklan säännösten mukaisesti.

(*) EYVL N:o L 302, 19.10.1992, s. 1".

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tätä asetusta sovelletaan toimiin, joita koskeva vienti-ilmoitus on hyväksytty tämän asetuksen voimaantulopäivän jälkeen.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37

⁽³⁾ EYVL N:o L 302, 19.10.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 17, 21.1.1997, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 351, 14.12.1987, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 77, 19.3.1997, s. 12

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 816/97,
annettu 5 päivänä toukokuuta 1997,
sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan maatalouden
muuntokurssin vahvistamisesta huhtikuuta 1997**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾,

ottaa huomioon erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä maatalouden muuntokurssin soveltamiseksi sokerialalla 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1713/93⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 59/97⁽⁶⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1713/93 1 artiklan 2 kohdassa säädetään, että asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä on muunnettava kansalliseksi valuutoiksi käyttämällä erityistä maatalouden muuntokurssia, joka saadaan laskemalla *pro rata*

temporis varastointikuukauden aikana sovellettujen maatalouden muuntokurssien keskiarvo; tämä erityinen maatalouden muuntokurssi on vahvistettava joka kuukausi edellisiksi kuukaudeksi, ja

kyseisten säännösten soveltamisesta seuraa, että erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään varastointikustannusten korvausmäärän muuntamiseen kansalliseksi valuutoiksi, vahvistetaan huhtikuuta 1997 tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään muunnettaessa asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä kansalliseksi valuutoiksi, vahvistetaan huhtikuuta 1997 tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä toukokuuta 1997.

Sitä sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä toukokuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 159, 1.7.1993, s. 94

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 14, 17.1.1997, s. 25

LIITE

sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta huhtikuuksi 1997 5 päivänä toukokuuta 1997 annettuun komission asetukseen

Erityinen maatalouden muuntokurssi

1 ecu =	40,3384	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,49997	Tanskan kruunua
	1,95510	Saksan markkaa
	311,761	Kreikan drakmaa
	165,571	Espanjan pesetaa
	6,61023	Ranskan frangia
	0,756658	Irlannin punttaa
1 973,93		Italian liiraa
	2,19904	Alankomaiden guldenia
	13,7588	Itävallan šillinkiä
	198,202	Portugalin escudoa
	6,02811	Suomen markkaa
	8,83274	Ruotsin kruunua
	0,742320	Englannin punttaa

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 817/97,
annettu 5 päivänä toukokuuta 1997,
maatalouden muuntokurssien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokurssista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

maatalouden muuntokurssit on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 759/97⁽³⁾,

asetuksen (ETY) N:o 3813/92 4 artiklassa säädetään, että tietyn valuutan osalta maatalouden muuntokurssia muutetaan, kun valuuttaero suhteessa edustavaan markkinakurssiin ylittää tietyt tasot, jollei vahvistuskauden alkamisesta muuta johdu,

edustava markkinakurssi määritetään viitekausien perusteella tai tarvittaessa vahvistuskausien perusteella, jotka on vahvistettu maatalousalalla käytettävien muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä huhtikuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96⁽⁵⁾, 2 artiklan mukaisesti; mainitun artiklan 2 kohdassa säädetään, että milloin kahden jäsenvaltion valuutta-arvojen välisen eron itseisarvo, joka on laskettu kolmen peräkkäisen noteerauspäivän ecukurssien keskiarvon perusteella, ylittää kuusi pistettä, edustavia markkinakurssseja tarkistetaan mainittujen kolmen päivän perusteella,

26 päivästä huhtikuuta 5 päivään toukokuuta 1997 vaihtokurssien perusteella on tarpeen vahvistaa uusi maatalouden muuntokurssi Belgian frangille, Saksan markalle,

Alankomaiden guldenille, Itävallan šillingille ja Ruotsin kruunulle, ja

asetuksen (ETY) N:o 1068/93 15 artiklan 2 kohdassa säädetään, että ennalta vahvistettua maatalouden muuntokurssia on tarkistettava, jos ero sen ja sillä hetkellä voimassa olevan muuntokurssin välillä, jona kyseiseen määrään sovellettava määräytymisperuste määräytyy, ylittää neljä pistettä; tällöin ennalta vahvistettua maatalouden muuntokurssia lähennetään voimassa olevaan kurssiin siihen asti, kunnes ero on vain neljä pistettä; olisi täsmennettävä se kurssi, jolla ennalta vahvistettu maatalouden muuntokurssi korvataan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Maatalouden muuntokurssit vahvistetaan liitteessä I.

2 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1068/93 15 artiklan 3 kohdassa tarkoitettussa tapauksessa ennalta vahvistettu maatalouden muuntokurssi korvataan kyseisen valuutan ecukurssilla, joka on liitteen II

— taulukossa A, mikäli viimeksi mainittu kurssi on korkeampi kuin ennalta vahvistettu kurssi, tai

— taulukossa B, mikäli viimeksi mainittu kurssi on alempi kuin ennalta vahvistettu kurssi.

3 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 759/97.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä toukokuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä toukokuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 110, 26.4.1997, s. 46

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 188, 27.7.1996, s. 22

LIITE I

Maatalouden muuntokurssit

1 ecu =	40,4285	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,49997	Tanskan kruunua
	1,95929	Saksan markkaa
	311,761	Kreikan drakmaa
	198,202	Portugalin escudoa
	6,61023	Ranskan frangia
	6,02811	Suomen markkaa
	2,20397	Alankomaiden guldenia
	0,756658	Irlannin puntaa
1	973,93	Italian liiraa
	13,7910	Itävallan šillinkiä
	165,571	Espanjan pesetaa
	8,88562	Ruotsin kruunua
	0,742320	Englannin puntaa

LIITE II

Ennakolta vahvistetut ja tarkistetut maatalouden muuntokurssit

Taulukko A			Taulukko B		
1 ecu =	38,8736	Belgian tai Luxemburgin frangia	1 ecu =	42,1130	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,21151	Tanskan kruunua		7,81247	Tanskan kruunua
	1,88393	Saksan markkaa		2,04093	Saksan markkaa
	299,770	Kreikan drakmaa		324,751	Kreikan drakmaa
	190,579	Portugalin escudoa		206,460	Portugalin escudoa
	6,35599	Ranskan frangia		6,88566	Ranskan frangia
	5,79626	Suomen markkaa		6,27928	Suomen markkaa
	2,11920	Alankomaiden guldenia		2,29580	Alankomaiden guldenia
	0,727556	Irlannin puntaa		0,788185	Irlannin puntaa
1	898,01	Italian liiraa	2	056,18	Italian liiraa
	13,2606	Itävallan šillinkiä		14,3656	Itävallan šillinkiä
	159,203	Espanjan pesetaa		172,470	Espanjan pesetaa
	8,54387	Ruotsin kruunua		9,25585	Ruotsin kruunua
	0,713769	Englannin puntaa		0,773250	Englannin puntaa

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 818/97,
annettu 5 päivänä toukokuuta 1997,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan
määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä toukokuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä toukokuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
5 päivänä toukokuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 25	052	90,5
	204	46,3
	212	108,7
	999	81,8
ex 0707 00 20	052	93,9
	999	93,9
0709 90 75	052	97,9
	999	97,9
0805 10 21, 0805 10 25, 0805 10 29	052	64,9
	204	45,5
	212	55,5
	400	57,1
	448	26,0
	600	56,2
	624	65,0
	625	36,7
	999	50,9
	0805 30 20	388
600		60,7
999		60,9
0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	060	53,4
	388	74,5
	400	97,0
	404	80,1
	508	80,2
	512	79,7
	524	69,9
	528	81,3
	804	101,0
	999	79,7

(¹) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 819/97,
annettu 5 päivänä toukokuuta 1997,
sianliha-alan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla ja asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2759/75 13 artiklan mukaisesti mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan kattaa vientituella,

kyseisten sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta sianliha-alan nykyiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuki olisi vahvistettava seuraavasti,

CN-koodiin 0210 19 81 kuuluvien tuotteiden tuki olisi vahvistettava sen suuruiseksi, että tuen määrässä otetaan huomioon toisaalta kyseisiin koodeihin kuuluvien tuotteiden laadulliset ominaispiirteet ja toisaalta tuotantokustannusten ennakoitavissa oleva kehitys maailmanmarkkinoilla; olisi kuitenkin varmistettava, että yhteisö säilyttää osuutensa tiettyjen CN-koodiin 0210 19 81 kuuluvien tyyppillisten italialaisten tuotteiden kansainvälisestä kaupasta,

tietyissä kolmansissa maissa, jotka ovat perinteisesti CN-koodiin 1601 00 ja CN-koodiin 1602 kuuluvien tuotteiden tärkeimpiä tuojia, vallitsevien kilpailuedellytysten vuoksi olisi kyseisten tuotteiden tuki säädettävä sen suuruiseksi, että tuen määrässä otetaan huomioon tämä

tilanne; olisi kuitenkin varmistettava, että tukea myönnetään ainoastaan syötäväksi kelpaavien osien nettopainon mukaan jättäen huomioon ottamatta kyseisiin valmistuksiin mahdollisesti sisältyvien luiden paino,

tuen säätäminen muille sianliha-alan tuotteille ei vaikuta suotavalta, koska niiden vienti ei ole taloudellisesti merkittävää,

asetuksen (ETY) N:o 2759/75 13 artiklan mukaisesti voi maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi olla tarpeen eriyttää asetuksen (ETY) N:o 2759/75 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuki niiden määräpaikan mukaan,

tuet olisi vahvistettava ottaen huomioon komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2230/96⁽⁴⁾, vahvistettuun tukinimikkeistöön tehdyt muutokset, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Luettelo tuotteista, joiden vientiin myönnetään asetuksen (ETY) N:o 2759/75 15 artiklassa tarkoitettua tukea, vahvistetaan liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä toukokuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä toukokuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 1
⁽²⁾ EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 105

⁽³⁾ EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1
⁽⁴⁾ EYVL N:o L 305, 27.11.1996, s. 1

LIITE

sianliha-alan vientitukien vahvistamisesta 5 päivänä toukokuuta 1997 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/100 kg nettopaino)</i>			<i>(ecua/100 kg nettopaino)</i>		
Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä
0203 11 10 9000	01	0,00	0203 29 15 9100	01	0,00
0203 12 11 9100	01	0,00	0210 11 31 9110	01	95,00
0203 12 19 9100	01	0,00	0210 11 31 9910	01	95,00
0203 19 11 9100	01	0,00	0210 12 19 9100	01	25,00
0203 19 13 9100	01	0,00	0210 19 81 9100	01	100,00
0203 19 15 9100	01	0,00	0210 19 81 9300	01	80,00
0203 21 10 9000	01	0,00	1601 00 91 9100	01	32,00
0203 22 11 9100	01	0,00	1601 00 99 9100	01	0,00
0203 22 19 9100	01	0,00	1602 41 10 9210	01	65,00
0203 29 11 9100	01	0,00	1602 42 10 9210	01	40,00
0203 29 13 9100	01	0,00	1602 49 19 9190	01	0,00

(*) Määräpaikka ilmoitetaan seuraavasti:

01 kaikki kolmannet maat.

HUOM.: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään muutetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87.

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 97/16/EY,

annettu 10 päivänä huhtikuuta 1997,

tietyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoittamisesta annetun direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta viidennentoista kerran

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 a artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa tarkoitettua menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat, että

perustamissopimuksen 7 a artiklalla luodaan alue, jolla ei ole sisäisiä rajoja ja jolla tavaroiden, henkilöiden, palvelujen ja pääomien on voitava liikkua vapaasti,

kaikki jäsenvaltiot Itävaltaa, Suomea, Kreikkaa, Italiaa ja Luxemburgia lukuun ottamatta ovat maalta peräisin olevan meren pilaantumisen ehkäisemistä koskevan yleissopimuksen (Pariisin yleissopimus, 1974) sopimuspuolia; Pariisin komissio, joka on Pariisin yleissopimuksen toimeenpaneva elin, katsoo, että heksakloorietaani ja sen käytössä mahdollisesti muodostuvat aineet aiheuttavat sellaista saastumista, joka on syytä estää Pariisin yleissopimuksen 4.1a artiklan mukaisesti; neuvosto antoi 4 päivänä maaliskuuta 1996 tekemällään valtuutuksella komissiolle luvan neuvotella päätöksestä, joka koskee heksakloorietaanin käytön astettaista lopettamista muita kuin rautametalleja työstävässä teollisuudessa ja erityisesti ei-integroiduissa alumiinia sulattavissa sulatoissa sekä joidenkin magnesiumseoksien tuotannossa tiettyjä poikkeuksia lukuun ottamatta; Oslon kesäkuussa 1996 pidetyssä Oslon ja Pariisin komissioiden kokouksessa käytyjen neuvottelujen päätteeksi tehtiin heksakloorietaanin käytön asteittaista lopettamista muita kuin rautametalleja työstävässä teollisuudessa koskeva päätös PARCOM 96/1, jolla

korvataan samasta aiheesta tehty, voimassa olevat päätökset PARCOM 92/4 ja 93/1; päätöksessä PARCOM 96/1 määrätään, että heksakloorietaanin käyttökiellon poikkeusten tarpeellisuutta tarkastellaan uudelleen vuonna 1998,

mutta kuin rautametalleja työstävässä teollisuudessa käytettäväksi tarkoitettua heksakloorietaanin kaupan pitämisessä jäsenvaltioille määrätty rajoitukset vaikuttavat suoraan sisämarkkinoiden toteutumiseen ja toimintaan; on siis tarpeen lähentää jäsenvaltioiden lainsäädäntöjä tällä alalla ja siten muuttaa direktiivin 76/769/ETY ⁽⁴⁾ liite I, ja

ehdotetun toimen laaja-alaisen vaikutusten vuoksi tässä direktiivissä suunnitellut yhteisön toimenpiteet eivät ole ainoastaan tarpeellisia, vaan suorastaan välttämättömiä asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi; jäsenvaltiot eivät voi saavuttaa yksittäin toimien näitä tavoitteita, minkä lisäksi niiden toteuttamisesta yhteisön tasolla on jo säädetty direktiivissä 76/769/ETY,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 76/769/ETY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1997. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä tammikuuta 1998 alkaen.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viitaukset tehdään.

⁽¹⁾ EYVL N:o C 382, 31.12.1994, s. 35 ja EYVL N:o C 12, 17.1.1996, s. 12.

⁽²⁾ EYVL N:o C 236, 11.9.1995, s. 12.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto annettu 20. syyskuuta 1995 (EYVL N:o C 269, 16.10.1995, s. 63), yhteinen kanta vahvistettu 26. marraskuuta 1996 (EYVL N:o C 41, 10.2.1997, s. 1) ja Euroopan parlamentin päätös tehty 16. tammikuuta 1997 (EYVL N:o 33, 3.2.1997) ja neuvoston päätös tehty 13. maaliskuuta 1997.

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 262, 27.9.1976, s. 201, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 94/60/EY (EYVL N:o L 365, 31.12.1994, s. 1).

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 10 päivänä huhtikuuta 1997.

Euroopan parlamentin puolesta

J.M. GIL-ROBLES

Puhemies

Neuvoston puolesta

A. VAN DOK VAN WEELE

Puheenjohtaja

LIITE

Lisätään seuraava aine direktiivin 76/769/ETY liitteeseen I:

*xx Heksakloorietaani
CAS N:o 67-72-1
EINECS N:o 2006664

Ei saa käyttää muiden kuin rautametallien valmistuksessa tai jalostuksessa.

Poikkeuksena tähän jäsenvaltiot voivat sallia heksakloorietaanin käytön alueellaan:

- ei-integroiduissa alumiinisulatoissa, joissa tuotetaan erikoisvaluja korkeita turvallisuus- ja laatuvaatimuksia edellyttävään käyttöön ja joissa heksakloorietaania käytetään keskimäärin alle 1,5 kg päivässä. Korvaavien tuotteiden alalla tapahtuneen tietämyksen ja tekniikan kehityksen vuoksi komissio tarkastelee uudelleen tätä poikkeusta yhteisymmärryksessä jäsenvaltioiden kanssa ja Pariisin yleissopimuksen yhteydessä 31 päivään joulukuuta 1998 mennessä;
 - raekoon kontrolloimiseksi magnesiumseosten AZ81, AZ91 ja AZ92 tuotannossa. Korvaavien tuotteiden alalla tapahtuneen tietämyksen ja tekniikan kehityksen vuoksi komissio tarkastelee uudelleen tätä poikkeusta yhteisymmärryksessä jäsenvaltioiden kanssa ja Pariisin yleissopimuksen yhteydessä 31 päivään joulukuuta 1998 mennessä."
-